

It-traduzzjoni ta' din il-paġna giet iġġenerata minn traduzzjoni awtomatika [\[Link\]](#).

It-traduzzjonijiet awtomatiċi jista' jkun fihom żbalji li potenzjalment inaqqsu ċ-ċarezza u l-preċiżjoni; l-Ombudsman ma jaċċetta l-ebda responsabbiltà għal kwalunkwe diskrepanza. Għall-aktar informazzjoni affidabbli u ċertezza legali, jekk jogħġbok irreferi għall-verżjoni tas-sors fuq [Ingliz annessa hawn fuq](#). Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok ikkonsulta l-politika tagħna dwar il-lingwa u t-traduzzjoni [\[Link\]](#).

Deċiżjoni fil-każ OI/11/2014/RA - L-iżvelar pubbliku tal-mandat ta' nnegożjar tas-Sħubija Trans-Atlantika ta' Kummerċ u ta' Investiment

Deċiżjoni

Każ OI/11/2014/RA - Miftuħa fil- 29/07/2014 - Deċiżjoni fil- 31/10/2014 - Istituzzjoni konċernata II-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea (Solvuti mill-istituzzjoni) |

F'Ġunju 2013, il-Kunsill tal-UE ħareġ direttivi ta' negozjati lill-Kummissjoni Ewropea biex tiegħu sehem f'negozjati, f'isem l-Unjoni, għal ftehim ta' sħubija ta' kummerċ u ta' investiment mal-Istati Uniti (is-Sħubija Trans-Atlantika ta' Kummerċ u ta' Investiment (TTIP)). Sena wara, il-Kunsill kien għadu ma żvelax pubblikament il-mandat ta' nnegożjar, għalkemm kien jidher faċilment aċċessibbli fuq l-Internet.

L-Ombudsman fetħet inkjesta fuq inizjattiva proprja, fejn stiednet lill-Kunsill, fl-interess tat-trasparenza, l-amministrazzjoni tajba, l-użu effettiv tar-riżorsi u, finalment, l-inkoraġġiment tal-fiduċja tal-pubbliku, biex jikkunsidra b'mod proattiv li jippubblika d-dokument. F'Ottubru 2014, il-Kunsill iddeċieda bi qbil komuni li jippubblika l-mandat.

L-isfond tal-inkjesta fuq inizjattiva proprja

1. Din l-inkjesta fuq inizjattiva proprja kienet tikkonċerna l-fatt li, sena wara l-adozzjoni tagħhom, id-direttivi ta' negozjar tal-UE għan-negożjati tas-Sħubija Trans-Atlantika ta' Kummerċ u ta' Investiment ("TTIP") ma kinux ġew żvelati pubblikament mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.
2. Abbażi ta' dan il-mandat, il-Kummissjoni Ewropea bħalissa hija involuta f'negozjati, f'isem l-UE, għal ftehim ta' sħubija fil-kummerċ u l-investiment mal-Istati Uniti. In-negożjati huma ta' interess pubbliku sinifikanti minħabba l-impatt potenzjali tagħhom fuq il-ħajja taċ-ċittadini.



I-inkjesta

3. Fl-ittra tagħha tad-29 ta' Lulju 2014 lill-Kunsill fejn talbet opinjoni f'din l-inkjesta fuq inizjattiva proprja [1] , l-Ombudsman spjegat għaliex fil-fehma tagħha jkun fl-interess pubbliku li jiġi ppubblikat id-dokument. Hija qalet li approċċ proattiv lejn it-trasparenza jista' jtejjeb il-leġittimità tal-proċess ta' negozjar f'għajnejn iċ-ċittadini. L-Ombudsman stieden lill-Kunsill, fl-interess tat-trasparenza, tal-amministrazzjoni tajba, tal-użu effettiv tar-riżorsi u, fl-aħħar mill-aħħar, tal-inkoraġġiment tal-fiduċja pubblika, biex jikkunsidra li jippubblika b'mod proattiv id-direttivi ta' negozjar tal-UE. Hija nnotat li d-dokument deher li kien faċilment aċċessibbli fuq l-Internet.

4. Matul l-investigazzjoni, l-Ombudsman kiteb ukoll lill-Presidenza Taljana tal-Kunsill biex jappoġġa l-isforzi tagħha biex tagħti aktar trasparenza fil-proċess, inkluż fir-rigward tad-direttivi ta' negozjar tal-UE [2] .

5. L-Ombudsman irċieva wkoll u qies l-opinjoni tal-Kunsill f'dan il-każ.

Opinjoni tal-Kunsill tal-UE

6. Il-Kunsill qal li jirrikonoxxi bis-sħiħ l-importanza ta' livell għoli ta' trasparenza tal-għanijiet u l-oġettivi tal-Unjoni Ewropea fin-negozjati tat-TTIP. Huwa qal li l-Istati Membri qablu dwar l-importanza kbira tal-attivitajiet ta' komunikazzjoni u ta' sensibilizzazzjoni biex jiġi ottimizzat l-għoti ta' informazzjoni lill-pubbliku ġenerali. Huma kienu, b'mod partikolari, laqgħu l-isforzi attivi mwettqa mill-Kummissjoni f'dan ir-rigward, b'mod partikolari permezz tar-rapporti regolari tagħha dwar il-progress tan-negozjati u l-informazzjoni dettaljata pprovduta permezz tas-sit web iddedikat tagħha. Huma kienu enfasizzaw ukoll l-utilità tal-iskambju ta' esperjenzi dwar l-attivitajiet ta' komunikazzjoni li għaddejjin fil-livell nazzjonali.

7. F'dan ir-rigward u fl-ispirtu ta' approċċ proattiv għat-trasparenza, il-Kunsill spjega li l-Presidenza Taljana tal-Kunsill reċentement ħadet l-inizjattiva li tidhol f'konsultazzjonijiet mal-Istati Membri dwar jekk id-direttivi ta' negozjati tat-TTIP jistgħux jiġu żvelati lill-pubbliku. Dawn il-konsultazzjonijiet kienu għadhom għaddejjin meta l-Kunsill issottometta l-opinjoni tiegħu lill-Ombudsman.

8. Fid-9 ta' Ottubru 2014, il-Kunsill iddeċieda, bi qbil komuni [3] li jiddeklassifika d-direttivi ta' negozjati tat-TTIP.

Il-valutazzjoni tal-Ombudsman

9. L-Ombudsman jilqa' b'sodisfazzjon kbir id-deċiżjoni tal-Kunsill, li ssolvi l-kwistjoni.



Konklużjoni

Fuq il-bażi ta' din l-investigazzjoni, l-Ombudsman jagħlaqha bil-konklużjoni li ġejja:

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea solva l-kwistjoni.

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ser jiġi infurmat b'din id-deċiżjoni.

Emily O'Reilly

Magħmul fi Strasburgu fl-31 ta' Ottubru 2014

[1] I-ittra tal-Ombudsman lill-Kunsill tista' tinstab fuq:

<http://www.ombudsman.europa.eu/en/cases/correspondence.faces/en/54634/html.bookmark>
[Link]

[2] I-ittra tal-Ombudsman lill-Presidenza Taljana tal-Kunsill tinsab fuq:

<http://www.ombudsman.europa.eu/en/cases/correspondence.faces/en/58056/html.bookmark>

[3] Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, PRESS RELEASE, ST 14095/14, PRESSE 507, Brussell, 9 ta' Ottubru 2014. It-test tal-mandat huwa disponibbli fuq:

<http://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-11103-2013-DCL-1/en/pdf>